



L'Assessorato alla Solidarietà Sociale e Sanità informa che l'Amministrazione Comunale ha istituito, in accordo con PASSI (Promozione dell'Accesso ai Servizi Socio-Sanitari per i Cittadini Immigrati), un progetto per l'accoglienza e l'orientamento della domanda del welfare di accesso previsti dai Piani Sociali di Zona, per rispondere ai bisogni manifestati dai cittadini stranieri nell'ambito territoriale.

E' istituito, pertanto, uno sportello di mediazione linguistica presso la Porta Unica di Accesso di questo Comune e presso la ASL allo scopo di fornire informazioni, assistenza e accompagnamento nei giorni:

<b>Martedì</b>	Comune di Giovinazzo – PUA	Dalle ore 15.30 alle ore 17.30
<b>Mercoledì</b>	Distretto ASL – Poliambulatorio	Dalle ore 10.30 alle ore 12.00
<b>Giovedì</b>	Distretto ASL – Poliambulatorio	Dalle ore 10.15 alle ore 12.15

Promozione dell'Accesso ai Servizi Socio-Sanitari per i cittadini immigrati.

## obiettivi

1. Facilitare e potenziare la comunicazione tra cittadini immigrati e pubbliche amministrazioni
2. Garantire alle persone immigrate l'accesso ai servizi socio-sanitari integrati presenti sul territorio regionale
3. Promuovere percorsi di inclusione sociale al fine di sviluppare una solida cultura di cittadinanza responsabile in una prospettiva multiculturale
4. Favorire e sostenere la costruzione di reti tra tutti i servizi che nella Regione Puglia hanno competenze e si occupano di immigrazione
5. Migliorare la sensibilizzazione e la conoscenza riguardo i temi dell'inclusione sociale dei cittadini immigrati verso tutti gli attori dei sistemi locali, istituzionali e sociali
6. Consolidare la collaborazione con l'Albania per la comune elaborazione di politiche di inclusione sociale

## servizi

Presso i servizi sociali e sanitari del territorio:

- Affiancamento degli operatori sociali e sanitari
- Accoglienza, ascolto e presa in carico di problematiche complesse che condizionano la vita degli immigrati e progettazione condivisa con le pubbliche amministrazioni di soluzioni alle problematiche poste, per rendere concreta l'inclusione sociale;
- Informazioni sui diritti e i doveri e sulle modalità di accesso alla rete dei servizi socio-assistenziali e sanitari
- Consulenza amministrativa e legale per contrastare discriminazioni e abusi

Il progetto P.A.S.S.I. realizza dei Servizi di Mediazione Culturale presso gli Sportelli Unici per l'immigrazione delle Prefetture di Bari, Brindisi e Lecce e presso i servizi di accoglienza ed orientamento della domanda (Welfare di Accesso) previsti dai Piani Sociali di Zona negli Ambiti delle province di Bari, Brindisi e Lecce, per rispondere ai bisogni manifestati dai cittadini stranieri in ciascun ambito territoriale.

للمواطنين المهاجرين تعزيز الخدمات الاجتماعية والصحية

## الأهداف

1. تسهيل وتعزيز الاتصال بين المواطنين المهاجرين والادارات العامة
2. ضمان وصول المهاجرين الى الخدمات الاجتماعية والصحية المتواجده في الاقليم
3. تعزيز طرق الدمج الاجتماعي من اجل تطوير ثقافة مواطنة قوية ومسؤله في منظور تعدد الثقافات
4. تشجيع ودعم اقامة شبكات بين جميع الخدمات التي لها صلاحيات في التعامل مع الهجرة في منطقة بوليا
5. تحسين الوعي والمعرفة بشأن قضايا الادمج الاجتماعي للمهاجرين لدى جميع الاطراف الفعالة في النظم المحلية، المؤسسية والاجتماعية
6. تعزيز التعاون مع البانيا من اجل وضع سياسات مشتركة بشأن الادمج الاجتماعي

## الخدمات

في البلديات المشار اليها

- مساندة العاملين في المجال الاجتماعي والصحي
- الاستقبال و الإستماع وأخذ مسؤوليه القضايا المعقدة التي تؤثر على حياة المهاجرين والتصميم المشترك مع الادارات العامة لحل و لمواجهة المشاكل المقدمه من أجل جعل عملية الادمج الاجتماعي عليه ملموسه
- نشر المعلومات عن الحقوق والواجبات وكيفية الوصول الى شبكة الرعاية الاجتماعية والخدمات الصحية
- تقديم المشورة الادارية والقانونية للتصدي للتمييز وسوء المعاملة
- اقامة حملات اعلاميه لنشر الثقافة وممارسة تكافؤ الفرص

يقوم بخدمات الوساطة الثقافية P.A.S.S.I. المشروع في مكاتب الشباك المختص بشؤون الهجرة في محافظات باري، برينديزي ولاجيه وفي قسم خدمات إستقبال وتوجيه الطلبات (التوصيل الى خدمات الرعاية) التي يقدمها مشروع "الخطط الاجتماعية في المنطقة" ضمن محافظات باري، برينديزي ولاجيه، للإسجالية الى الاحتياجات التي عبر عنها الرعايا الاجانب في كل منطقة إقليمي.

Promotion of Access to Social and Health Services for Immigrants

## aims

1. Facilitate and increase communication between immigrant residents and public administrations
2. Ensure that immigrant persons have access to integrated social and health services available in their area
3. Promote pathways to social inclusion to develop a solid culture of responsible citizenship within a multi-cultural perspective
4. Encourage and support the building up of networks of the services dealing with immigrants in the Puglia region
5. Improve awareness and knowledge of issues concerning social inclusion of immigrant residents among all players in the local, institutional and government systems
6. Consolidate collaboration with Albania for common development of social inclusion policies

## services

At area social and health services centres:

- Support to social and health workers
- Receiving, listening to and dealing with the complex issues impacting on the life of immigrants, and shared planning with public administrations in solving problems presented, in order to give concrete form to the concept of social inclusion
- Information on duties and rights and on the ways of accessing the social welfare and health services network
- Administrative and legal consultancy to fight discrimination and abuse
- Creation of information campaigns for the diffusion of the culture and practice of equal opportunity

The P.A.S.S.I. project develops Cultural Mediation Services at the One-Stop Immigration Information Desks of the Prefectures of Bari, Brindisi and Lecce and at orientation and information services centres (Access to Welfare Services) provided for in the Area Social Plans within the provinces of Bari, Brindisi and Lecce, to respond to the needs expressed by foreign residents in each area.

Ndihmë për qytetarët emigrantë pranë shërbimeve social-sanitare

## objektivat

1. Të thjeshtohet dhe të fuqizohet komunikimi midis qytetarëve emigrantë dhe administratës publike
2. Të garantohet emigrantëve përdorimi i shërbimeve social-sanitare të pranishme në territorin rajonal
3. Të nxitin format e afrimit shoqëror për të zhvilluar një kulturë të shëndoshë qytetare, të gatshme për një të ardhme me kulturë të ndryshme
4. Mbështetja dhe favorizimi i një bashkëpunimi i të gjithë shërbimeve kompetente për emigracionin të rajonit të Pulias
5. Sensibilizimi, njohja dhe përmirësimi i temave shoqërore mbi emigracionin nga ana e të gjithë strukturave lokale, institucionale dhe shoqërore
6. Përforcimi i bashkëpunimit me Shqipërinë për përpunimin e politikave të përbashkëta sociale

## shërbimet

Pranë shërbimeve sociale dhe shëndetësore të territorit:

- Bashkëpunim me operatorët social dhe sanitar
- Mirëpritje, dëgjim dhe marrje përsipër e problemeve të ndërlikuara që shpesh kushtëzojnë jetën e emigrantëve, si dhe projektimin e zgjidhjeve konkrete në bashkëpunim me administratën publike
- Informacione mbi të drejtat, detyrat dhe mënyrat e hyrjes në rrjetin e shërbimeve social-asistenciale dhe sanitare
- Konsulencë administrative dhe legale për të luftuar diskriminimin dhe abuzimet
- Realizim i fushatave informative për përhapjen dhe vënien në praktikë të kulturës së barazisë shoqërore

Projekti P.A.S.S.I. realizon shërbime të Mediatoreve Kulturorë nëpër sportelet e emigracionit të Prefekturave të Bari, Brindisit dhe Leçes si edhe në shërbimet social-sanitare të komunave të përfshira në Planin Social të Zonës në provincat e Bari, Brindisit dhe Leçes, për t'ju përgjigjur sa më mirë kërkesave të paraqitura nga qytetarët e huaj në secilin territor.

PROGETTO P.A.S.S.I. – Promozione dell'Accesso ai Servizi Sociosanitari per i cittadini immigrati

CAPOFILA: UPTER – Via IV Novembre 157 – 00186 Roma – 06.6920431

PARTNER DI PROGETTO: SINNOS – Via dei Foscari 18 – 00162 Roma – FINIS TERRAE – Via Pasquale Fiore 36 – 70100 Bari

ISTITUTO DI CULTURE MEDITERRANEE – Palazzo Comi – Lucugnano – ACHO – Rruga "Nikolla Tupe", Tirana, Albania